

ῥύπος fange

- Job 9:31 אֲזַ בַּשֶּׁחַת תִּטְבְּלֵנִי וְתַעֲבֹנֵי שְׁלֵמוֹתַי:
- Job 9:31 ἵκανῶς ἐν ῥύπῳ με ἔβαψας, ἐβδελύξατο δέ με ἡ στολή.
- Job 9:30 Quand je me laverais avec de la neige ÷
quand je purifierais à la soude mes mains
LXX≠ [*quand je me purifierais, (pour avoir) des mains pures*],
- Job 9:31 Tu me plongerais alors dans la fosse⁽²⁾ ÷ et mes vêtements^{oo} m'auraient en horreur.
LXX≠ [*Tu m'as plongé suffisamment dans la fange ; et ma robe m'a eu en abomination*].
- Job 11:15 כִּי־אֲזַ | תִּשָּׂא פְּנֵיךָ מִמּוֹם וְהָיִיתָ מְצַק וְלֹא תִירָא:
- Job 11:15 οὕτως γὰρ ἀναλάμψει σου τὸ πρόσωπον ὥσπερ ὕδωρ καθαρὸν,
ἐκδύση δὲ ῥύπον καὶ οὐ μὴ φοβηθῆς·
- Job 11:13 Pour toi, si tu affermis [*si tu as rendu pur*] ton cœur ÷ et si vers Lui tu tends^o les paumes,
Job 11:14 si, le néant (qui est) dans ta main, tu l'éloignes ÷
et si tu ne laisses pas demeurer sous tes tentes l'iniquité,
LXX≠ [*S'il y a quelque iniquité dans ta main, mets-la loin de toi
et ne laisse pas l'injustice passer-la-nuit dans ton habitation*],
- Job 11:15 Car, alors tu lèveras une face sans tare / tache
LXX≠ [*Car ainsi, ta face brillera à nouveau comme une eau pure*] ÷
et elle sera coulée (comme le métal) [*≠ et tu te dévêtiras de (ta) fange*]
et tu ne craindras pas.
- Job 14: 4 מִי־יִתֵּן טְהוֹר מִטְּמֵא לֹא אֶחָד:
- Job 14: 4 τίς γὰρ καθαρὸς ἔσται ἀπὸ ῥύπου; ἀλλ' οὐθεὶς.
- Job 14: 4 Mais qui donc donne {= tire} le pur de l'impur [*de la fange*] ?
Pas un ! [ou : un seul = Dieu ; ou encore : n'est-ce pas tout un ?]
- Is. 4: 4 אִם | רָתַץ אֲדֹנָי אֵת צֹאֵת בְּנוֹת־צִיּוֹן וְאֶת־דְּמֵי יְרוּשָׁלַם יִדְיַח מִקְרָבָהּ
בְּרוּחַ מְשַׁפֵּט וּבְרוּחַ בַּעַר:
- Is 4: 4 ὅτι ἐκπλυνεῖ κύριος τὸν ῥύπον τῶν υἱῶν καὶ τῶν θυγατέρων Σιων
καὶ τὸ αἷμα ἐκαθαριεῖ ἐκ μέσου αὐτῶν
ἐν πνεύματι κρίσεως καὶ πνεύματι καύσεως.
- Isaïe 4: 4 Quand le Seigneur aura lavé l'excrément [*nettoyé la fange des fils et*] des filles de Cîôn
et nettoyé^o le sang au sein de Jérusalem [*purifié le sang du milieu d'eux*] ÷
par un souffle de jugement et par un souffle de brûlement [*ardent / de brûlement*]
- 1Pe 3:21 ὃ καὶ ὑμᾶς ἀντίτυπον νῦν σώζει βάπτισμα,
οὐ σαρκὸς ἀπόθεσις ῥύπου ἀλλὰ συνειδήσεως ἀγαθῆς ἐπερώτημα εἰς θεόν,
δι' ἀναστάσεως Ἰησοῦ Χριστοῦ,
- 1Pi 3:20 (...) l'arche se construisait,
dans laquelle un petit nombre, savoir huit personnes, furent sauvées à travers l'eau ;
- 1Pi 3:21 Et (son) antitype / sa réplique vous sauve aussi maintenant : l'immersion,
non l'enlèvement d'une fange de la chair, mais la demande à Dieu d'une bonne conscience,
par le relèvement de Yeshou'a, Messie / Jésus, Christ,